
SEGURIDAD
Contenido

Símbolo de alerta de seguridad	A-3
Mensajes de seguridad	A-3
Mensajes informativos	A-3
Señales de seguridad	A-4
Manual del operador	A-4
Información para el operador	A-4
Prevención de incendios	A-5
Preparativos para la operación	A-5
Operación	A-6
Remolque	A-6
Mantenimiento	A-7
Revisión del equipo hidráulico	A-9
Seguridad de neumáticos	A-10
Ubicación de las señales de seguridad	A-10

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD

FIG. 1: El símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡ESTÉ ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

Busque el símbolo de alerta de seguridad en este manual y en las señales de seguridad de este enfardador. El símbolo de alerta de seguridad dirige su atención sobre información acerca de su seguridad y la de los demás.



FIG. 1

MENSAJES DE SEGURIDAD

FIG. 2: Las palabras PELIGRO, ADVERTENCIA o PRECAUCIÓN se usan con el símbolo de alerta de seguridad. Esté atento a estas alertas de seguridad y siga las precauciones recomendadas y los procedimientos de trabajo apropiados.



PELIGRO: Indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, causará LA MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede causar LA MUERTE O LESIONES GRAVES.



PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, PODRÍA CAUSAR LESIONES LEVES. MINOR INJURY.



FIG. 2

MENSAJES INFORMATIVOS

Las palabras IMPORTANTE y NOTA no están relacionadas con la seguridad personal, pero se utilizan para proporcionar información adicional y consejos para la operación y servicio de este equipo.

IMPORTANTE: Indica instrucciones especiales o procedimientos que, si no se siguen con cuidado, podrían dañar o destruir el enfardador, el proceso o los alrededores.

NOTA: Indica modos para que las reparaciones o las operaciones resulten más eficientes o sencillas.

SEGURIDAD

SEÑALES DE SEGURIDAD



ADVERTENCIA: NO quite ni oculte las señales de seguridad. Reemplace cualquier signo de seguridad que no sea legible o que falte. Hay señales de reemplazo disponibles a través de su distribuidor para el caso de que se pierdan o se dañen. La ubicación real de las señales de seguridad se ilustra al final de esta sección.

Si ha comprado un enfardador usado, asegúrese de que todas las señales estén en el lugar correcto y que sean legibles.

Consulte sobre ubicación de los símbolos de seguridad en esta sección para las ilustraciones.

Reemplace las señales faltantes o que no se puedan leer. Su distribuidor dispone de señales de reemplazo.

MANUAL DEL OPERADOR

FIG. 3: Todos los manuales se guardan en el contenedor del manual del operador (1), incluso el manual del operador. El contenedor está en la parte delantera de la caja de cordel del lado izquierdo. Coloque nuevamente todos los manuales en el contenedor del manual del operador después de usarlos.

La derecha y la izquierda, tal y como se utilizan en este manual, se determinan mirando en la dirección de desplazamiento del enfardador cuando está en uso.

Las fotografías, ilustraciones y datos utilizados en este manual, estaban actualizados en el momento de la publicación, pero debido a posibles cambios de producción en línea, su enfardador puede variar en detalle ligeramente. El fabricante se reserva el derecho de rediseñar y modificar el enfardador según sea necesario sin previo aviso.



ADVERTENCIA: En algunas de las ilustraciones o fotografías utilizadas en este manual, se han quitado paneles o protectores para que la imagen sea más clara. Nunca opere el enfardador con paneles o protectores faltantes. Si es necesario quitar los tableros o protectores para realizar una reparación, DEBEN volver a colocarse antes de la operación.

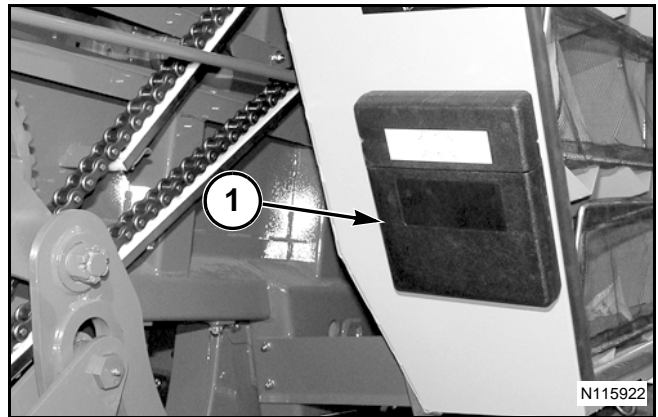


FIG. 3

INFORMACIÓN PARA EL OPERADOR

FIG. 4: USTED tiene la responsabilidad de leer y comprender la Sección de seguridad de este manual antes de hacer funcionar este enfardador. Esta sección de seguridad está pensada para destacar algunas de las situaciones de trabajo básicas que pueden tener lugar durante la operación y mantenimiento normales de este enfardador y para sugerir posibles formas de tratar dichas situaciones. Esta sección NO sustituye los procedimientos de trabajo apropiados que aparecen en otras secciones de este Manual del operador.



ADVERTENCIA: Un operador nunca debe consumir alcohol o drogas que puedan afectar su nivel de atención o coordinación. Un operador que esté tomando medicamentos con prescripción médica o sin ella debe obtener una opinión médica que indique si puede operar el equipo apropiadamente.

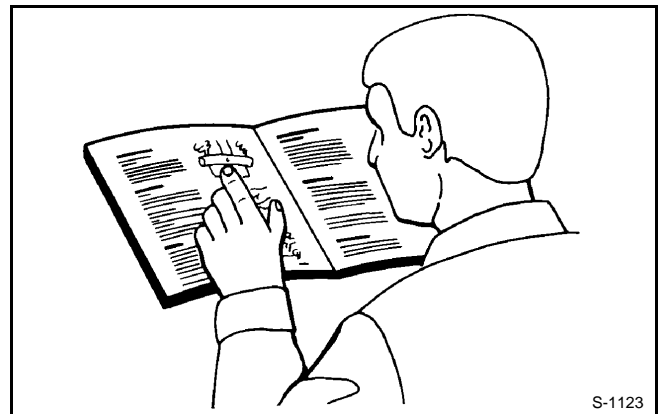


FIG. 4

Recuerde que USTED la clave de los procedimientos de trabajo apropiados. Los procedimientos de trabajo apropiados lo protegerán a usted y a las personas que lo rodean. Aprenda la información de este Manual del operador. Haga que esta información sea parte de sus procedimientos de trabajo diarios. Recuerde que esta sección está redactada exclusivamente para este tipo de enfardador. Mantenga el resto de las precauciones de trabajo normales y estándar. Sobre todo **RECUERDE: LA SEGURIDAD ES SU RESPONSABILIDAD. PUEDE EVITAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**

Asegúrese de que su enfardador disponga del equipo necesario correcto según las normas locales.

PREVENCIÓN DE INCENDIOS

FIG. 5: Para reducir el riesgo de incendio o los daños en caso de que ocurra un incendio:

- Equipe el enfardador con un extintor de incendio de agua disponible a través de su distribuidor.
- Revise diariamente el enfardador para detectar cualquier ruido fuera de lo normal. Esos ruidos podrían indicar una falla en un cojinete que podría ocasionar un recalentamiento del cojinete.
- Asegúrese siempre que el área del recogedor esté libre de cosechas de heno después de enfardar.
- Revise si hay áreas calientes en el enfardador y retire los restos de heno.
- Mantenga el tractor y el enfardador libres de basura.
- Retire todas las cosechas mojadas de la cámara de fardos si el enfardador no se usa en las siguientes 48 horas después de enfardar cosechas de alta humedad. Quite la cosecha mojada o húmeda con un expulsor de fardos, si tiene, o llene la cámara de fardos con cosecha seca

Muchas cosechas de heno son inflamables. Mantenga un extintor contra incendios de tipo agua en un lugar de fácil acceso en el tractor o en el enfardador cuando esté enfardando.

PREPARATIVOS PARA LA OPERACIÓN

Lea por completo este manual del operador. Asegúrese de comprender los controles del enfardador. Conozca las posiciones y funciones de todos los controles antes de operar este enfardador. Antes de comenzar a trabajar, revise y aprenda a manejar todos los controles del enfardador en un área abierta y libre de personas.

Todo equipo tiene un límite. Asegúrese de que comprende las características de velocidad, frenado, dirección, estabilidad y carga del enfardador antes de arrancar.

IMPORTANTE: Este Manual del operador cubre las prácticas generales de trabajo apropiado para este enfardador. Conserve siempre este manual del operador con el enfardador. Después de usarlo, devuelva este manual del operador al contenedor en el enfardador.

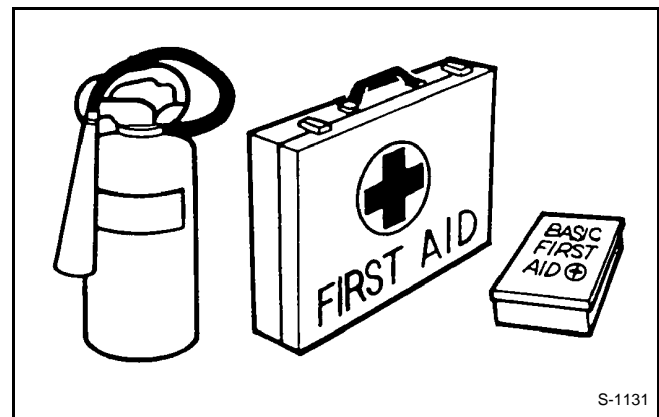


FIG. 5

SEGURIDAD

OPERACIÓN

Asegúrese de que el tractor se encuentre en condiciones adecuadas de operación tal como se indica en el Manual del operador del tractor. El tractor debe tener suficiente peso y capacidad de frenado, especialmente cuando se opere en carreteras y en terrenos irregulares.

FIG. 6: Use toda la ropa y el equipo de protección personal que exijan las condiciones de trabajo y que se le haya suministrado.

Cuando opere la máquina, use protección para los oídos aprobada, donde sean requeridas por las normas nacionales/locales.

NO use ropa suelta, joyas, relojes u otros elementos que puedan enredarse en las piezas móviles; si lleva el cabello largo, recójalo y sujételo firmemente.

Mantenga siempre manos, pies, pelo y la ropa alejados de las piezas en movimiento.

Todos los blindajes y protectores deben estar en posición antes de operar el enfardador.

NO permita que niños o personas sin la formación necesaria operen el enfardador.

Mantenga a las personas alejadas de su área de trabajo.

NO permita que otras personas suban al enfardador.

FIG. 7: Abróchese bien el cinturón de seguridad antes de operar el enfardador.

Siempre que sea posible, evite operar el enfardador cerca de zanjas, terraplenes y agujeros. Reduzca la velocidad cuando trabaje en superficies desiguales, resbaladizas o lodosas y cuando gire o cruce pendientes.

Para una operación segura, manténgase alejado de pendientes demasiado pronunciadas.

Tenga en cuenta el tamaño del enfardador y disponga de espacio suficiente para la operación.

NO utilice accesorios salvo que estén aprobados como equipo opcional.

Tenga a mano un botiquín de primeros auxilios en caso de cortaduras y rasguños menores.

Cuando opere el enfardador, permanezca siempre sentado.



ADVERTENCIA: Asegúrese de que no haya personas cerca de la vertedera de fardos cuando levante o baje la vertedera o cuando expulse o deje caer un fardo.

REMOLQUE

La velocidad de remolque máxima permitida de un enfardador está determinada por las leyes locales.

Instale siempre la cadena de seguridad de transporte entre el enfardador y la barra de tiro del tractor.

- Use una cadena de seguridad de transporte con una clasificación de resistencia igual o mayor al peso bruto de las máquinas remolcadas.
- Proporcione únicamente la comba suficiente en la cadena de seguridad de transporte como para permitir girar.

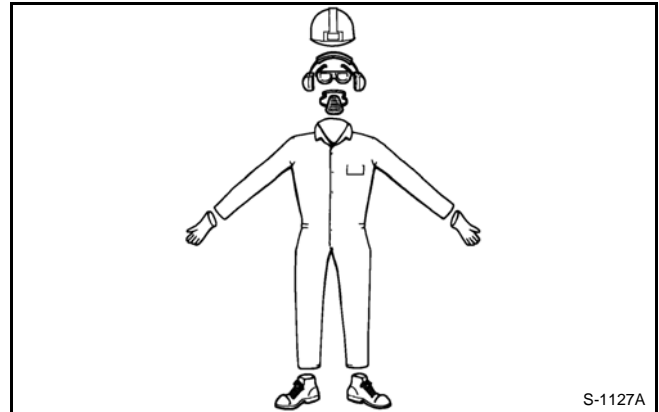


FIG. 6

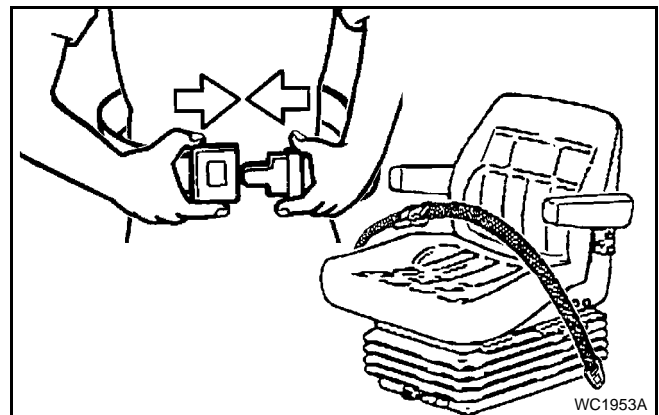


FIG. 7

- No use la cadena de seguridad de transporte como cadena de arrastre para remolcar.

Familiarícese y obedezca todas las leyes de tránsito que correspondan a sus máquinas.

Consulte con las autoridades locales de tránsito para conocer las leyes locales sobre el movimiento de equipo agrícola en vías públicas.

FIG. 8: Asegúrese de que todas las luces requeridas están en su lugar y de que funcionan adecuadamente.

Asegúrese que los reflectores estén instalados, en buenas condiciones y limpios.

Asegúrese de que el distintivo de vehículo de desplazamiento lento SMV esté limpio, sea visible y esté instalado en la parte trasera del enfardador.

Tenga cuidado con el tráfico de la carretera. Manténgase lo más que pueda a su lado de la carretera y siempre que sea posible, pare para dejar pasar los vehículos más rápidos.

Ajuste la velocidad de desplazamiento para mantener el control en todo momento. Nunca baje una cuesta a rueda libre.

Tenga en cuenta el ancho y la longitud totales del enfardador. Tenga cuidado cuando transporte el enfardador por carreteras y puentes estrechos.

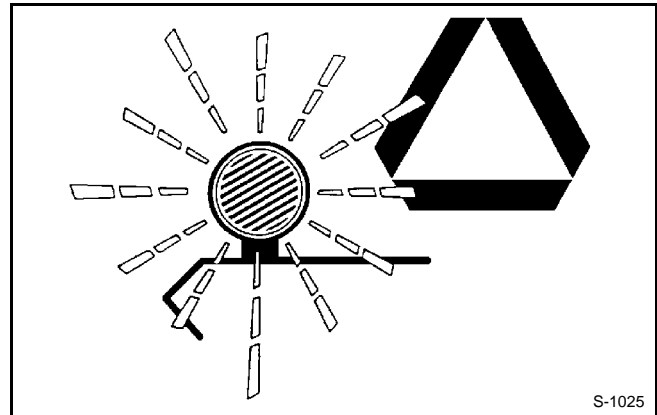


FIG. 8

MANTENIMIENTO

FIG. 9: Antes de eliminar las obstrucciones del enfardador o realizarle algún engrase, limpieza o ajuste:

- Estacione el enfardador sobre una superficie sólida y nivelada.
- Desconecte la toma de fuerza (PTO) del tractor.
- Ponga la transmisión del tractor en ESTACIONAMIENTO (PARK) y aplique el freno de estacionamiento del tractor.
- Pare el motor del tractor y quite la llave.
- Aplique el freno de la volante del enfardador.
- Conecte el freno de estacionamiento del enfardador (si tiene).
- ¡Observe y escuche! Asegúrese de que se hayan detenido todas las piezas en movimiento.

Trabe siempre los frenos del tractor y bloques en las ruedas antes de trabajar en o debajo del enfardador.

NO intente dar servicio o ajustar el enfardador antes de que el volante del enfardador haya dejado de girar.

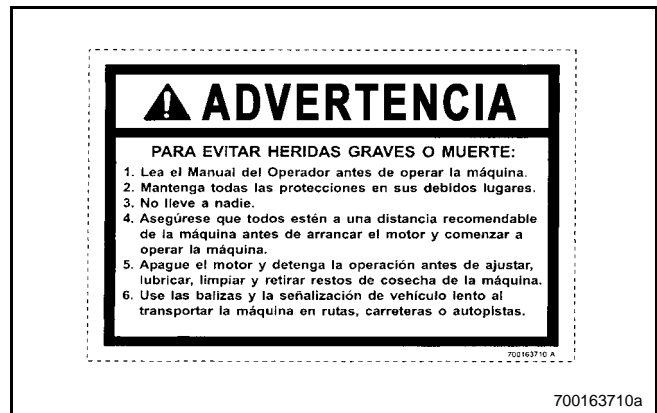


FIG. 9

SEGURIDAD

FIG. 10: Cuando suba o baje del enfardador o del tractor, hágalo mirando hacia la escalera y utilizando los pasamanos.

Cuando realice algún trabajo de mantenimiento o servicio en la parte superior del enfardador, permanezca siempre entre las barandas de protección.

Tenga conciencia del tamaño de las piezas del enfardador cuando realice trabajos de mantenimiento. Nunca se pare debajo o cerca de una pieza que esté siendo desplazada con un equipo de levantamiento.



FIG. 10

FIG. 11: Nunca arranque el tractor con la toma de fuerza (PTO) conectada.

Siempre pare el motor del tractor. Quite la llave de arranque del tractor. Quite la llave cuando estacione el enfardador.

- Estacione el enfardador sobre una superficie sólida y nivelada.
- Desconecte la toma de fuerza (PTO) del tractor.
- Ponga la transmisión del tractor en ESTACIONAMIENTO (PARK) y aplique el freno de estacionamiento del tractor.
- Pare el motor del tractor y quite la llave.
- Aplique el freno de la volante del enfardador.
- Conecte el freno de estacionamiento del enfardador (si tiene).
- ¡Observe y escuche! Asegúrese de que se hayan detenido todas las piezas en movimiento.



FIG. 11

FIG. 12: Nunca revise ni lubrique las cadenas de rodillos mientras el enfardador esté funcionando.

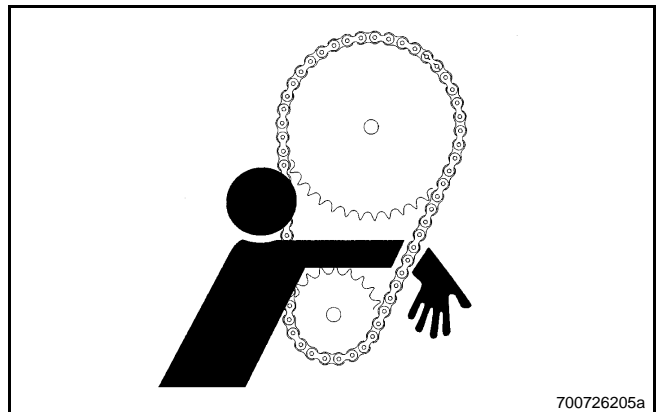


FIG. 12

FIG. 13: Se pueden ocasionar heridas graves si se enhebran las agujas o se ajustan los tensores de cordel cuando un enfardador está operando. El bastidor de agujas se puede mover sin poner heno en el enfardador. Desconecte la toma de fuerza (PTO) del tractor. Apague el motor del tractor, quite la llave y llévesela con usted, conecte el freno de la volante y la desconexión de las agujas antes de enhebrar las agujas o de ajustar los tensores de cordel.

Se pueden ocasionar heridas graves si se enhebran las agujas o se ajustan los tensores de cordel cuando un enfardador está operando. El bastidor de agujas se puede mover sin poner heno en el enfardador. Desconecte la toma de fuerza (PTO) del tractor. Apague el motor del tractor. Quite la llave. Quite la llave. Aplique el freno del volante. Conecte la desconexión de agujas antes de enhebrar las agujas o de ajustar los tensores de cordel.

Conecte la desconexión de agujas siempre que trabaje con o cerca de las agujas.

No intente quitar el cordel de la cámara de fardos o del anudador mientras el enfardador esté funcionando.

No tire de la cosecha ni de ningún otro objeto desde el conjunto del recogedor mientras el enfardador está operando.

Inspeccione periódicamente todas las tuercas y pernos para asegurarse que estén bien apretados, especialmente la tornillería de montaje de las ruedas.

Después de lubricar, limpiar, dar servicio o ajustar el enfardador, asegúrese que se hayan retirado todas las herramientas y equipos.

Revisión del equipo hidráulico

FIG. 14: Las fugas de fluido bajo alta presión pueden ser muy difíciles de ver pero pueden penetrar la piel y causar lesiones graves.

El fluido inyectado en la piel debe ser extraído quirúrgicamente en el lapso de unas horas. Si la lesión no es tratada inmediatamente, se puede producir una infección o reacción grave. Consulte de inmediato a un médico especializado en este tipo de lesiones.

FIG. 15: Use un pedazo de cartón o madera para buscar posibles fugas. Nunca use sus manos. Use gafas de protección de los ojos.

Alivie toda la presión antes de desconectar cualquier tubería hidráulica. Asegúrese que todas las conexiones estén ajustadas y que las mangueras y tuberías no estén dañadas antes de aplicar presión.

Asegúrese que los conectores eléctricos estén limpios y libres de suciedad o grasa antes de conectarlos.

Revise que no haya piezas flojas, rotas, faltantes o dañadas. Asegúrese de que el enfardador está en buenas condiciones de reparación. Asegúrese de que todos los blindajes y protectores estén en su lugar.

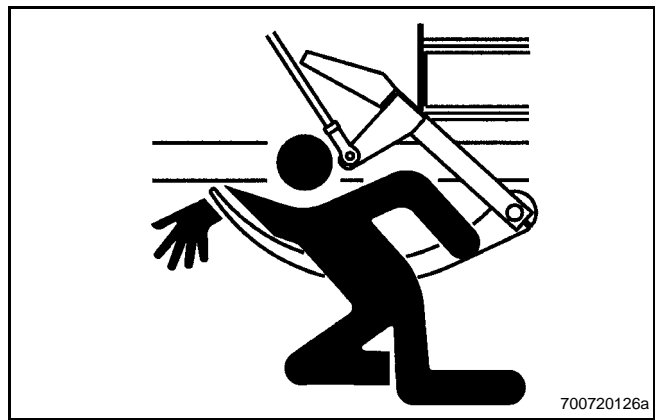


FIG. 13

700720126a

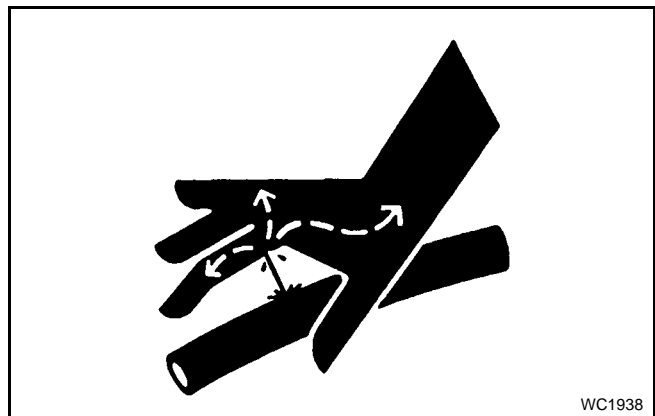


FIG. 14

WC1938

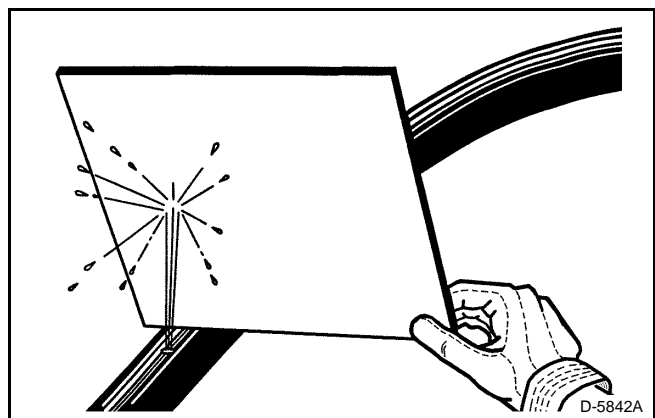


FIG. 15

D-5842A

SEGURIDAD

Seguridad de neumáticos

FIG. 16: Un inflado excesivo puede provocar la explosión de los neumáticos y/o lesiones personales graves. No exceda la presión de inflado de los neumáticos.

Cuando sea necesario dar servicio a los neumáticos, haga que un mecánico calificado le dé servicio a los neumáticos.

No suelde en el aro cuando haya un neumático instalado. La soldadura producirá una mezcla de aire y gas que puede provocar una explosión y arder a altas temperaturas. Este peligro está presente en todos los neumáticos, inflados o desinflados. El quitar el aire o romper el cordón NO es suficiente. El neumático se debe quitar del aro completamente antes de soldar.

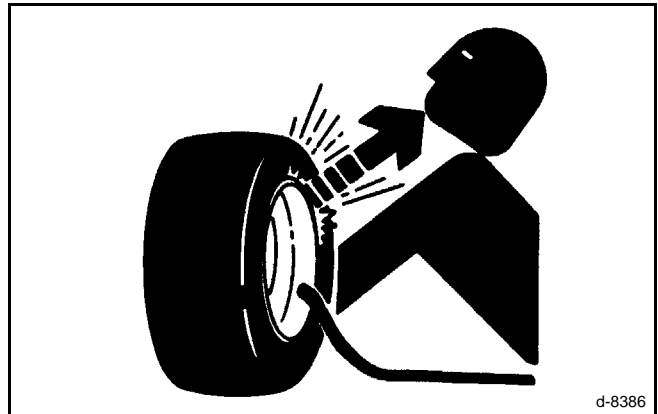


FIG. 16

UBICACIÓN DE LAS SEÑALES DE SEGURIDAD

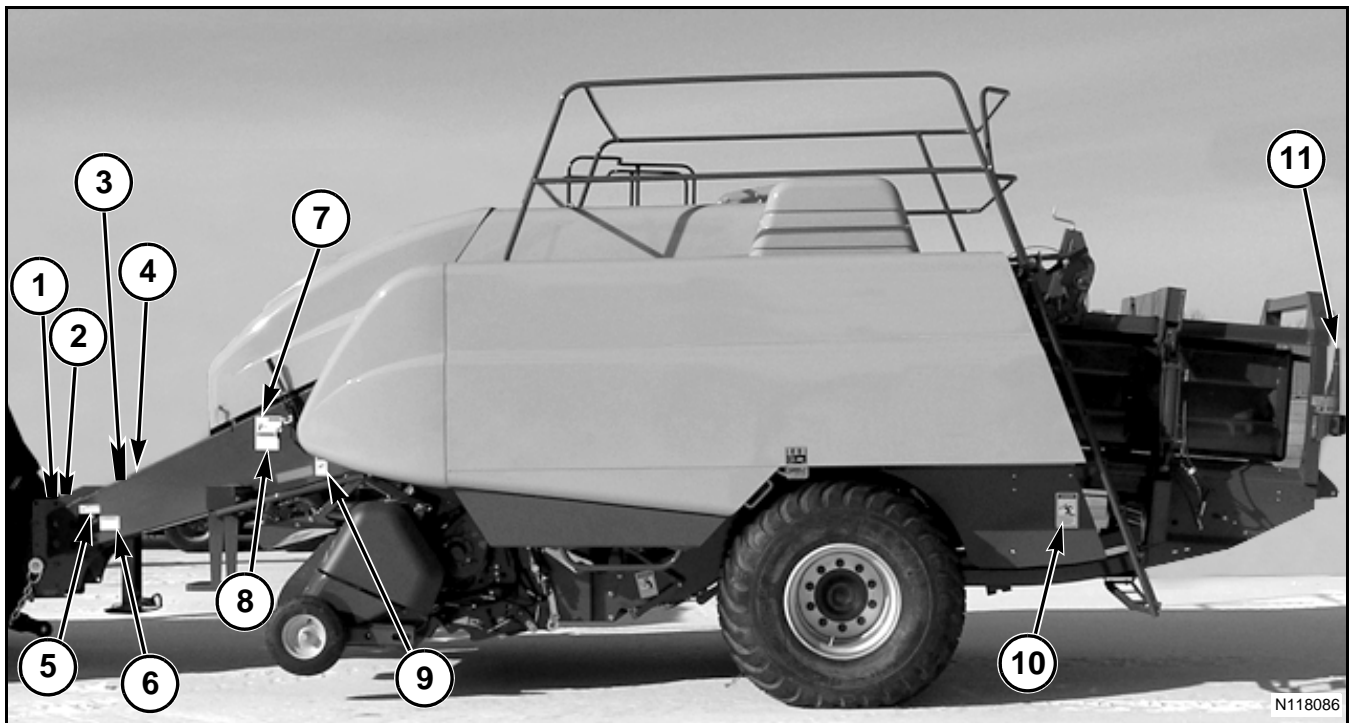


FIG. 17

FIGS. 17–22: Ubicación de las señales de seguridad.

- (1) Línea de impulsión giratoria. El contacto puede ocasionar la muerte. Permanezca alejado! No opere sin: todos los blindajes de las líneas de impulsión, el tractor y del equipo en su lugar; las líneas de impulsión firmemente aseguradas en ambos extremos; los blindajes de las líneas de impulsión girando libremente en la línea de impulsión.

Esta señal está en el lado exterior de la cubierta de la línea de impulsión.

- (2) Línea de impulsión giratoria. El contacto puede ocasionar la muerte. ¡Permanezca alejado. Nunca introduzca la mano en una máquina giratoria. Usted debe tener mucho cuidado. Lea primero el manual. Sepa como trabajar correctamente en la máquina.

Esta señal está en el lado exterior de la cubierta de la línea de impulsión.

- (3) Blindaje faltante No opere.

Esta señal está en la línea de impulsión.

- (4) El gato sólo sostendrá cargas verticales. Coloque bloques en las ruedas y sostenga la lengüeta en bloques cuando el enfardador no está enganchado a un tractor.

Esta señal está en el lado izquierdo de la lengüeta.

- (5) Manténgase alejado de la línea de impulsión giratoria. Mantenga los blindajes de la línea de impulsión, los blindajes del implemento y el blindaje principal de la PTO en su lugar y en buenas condiciones. Opere únicamente con una PTO de 1,000 rpm.

Esta señal está en el lado izquierdo de la lengüeta.

- (6) Si se pierde el control, pueden producirse lesiones personales o a la propiedad. Use siempre un tractor lo suficientemente grande con suficiente capacidad de frenado. El peso del implemento completamente cargado no debería ser mayor a 1.5 veces el peso del tractor. La velocidad máxima recomendada de remolque es 25 mph (40 kph). Use las luces ámbar parpadeantes de advertencia y el distintivo de vehículo de desplazamiento lento (SMV) cuando circule por carreteras públicas, a no ser que esté prohibido por la ley. Consulte el Manual del operador del tractor y del implemento para los pesos y más informaciones.

Esta señal está en el lado izquierdo de la lengüeta.



FIG. 18



FIG. 19

SEGURIDAD

(7) Desconecte todos los mandos, apague el motor del tractor y conecte el freno de la volante antes de emprender cualquier mantenimiento, lubricación o reemplazo de pernos de seguridad. Desconecte el freno de la volante antes de conectar la PTO.

Esta señal está en el lado izquierdo de la lengüeta.

(8) Para prevenir lesiones graves o la muerte: Lea el Manual del operador antes de operar la máquina; mantenga todos los blindajes en su lugar; no se permiten pasajeros; asegúrese de que no haya nadie cerca de la máquina antes de arrancar el motor o iniciar la operación; pare el motor y la operación antes de ajustar, lubricar, limpiar o eliminar obstrucciones.

- Use las luces parpadeantes de advertencia y el distintivo de vehículo de desplazamiento lento para el transporte en carretera.

Esta señal está en el lado izquierdo de la lengüeta.

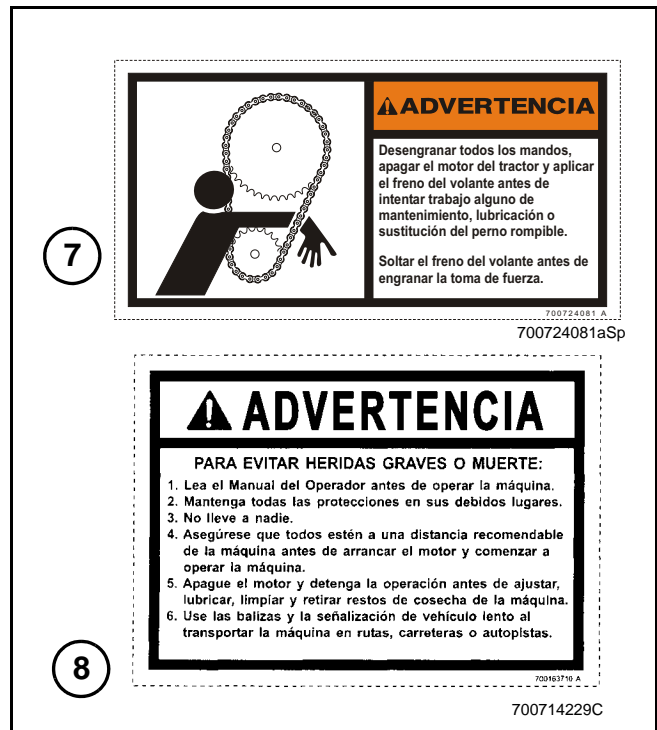


FIG. 20

(9) ADVERTENCIA

Pare el motor. Quite la llave antes de ingresar a este área.

Esta señal está en los lados izquierdo y derecho de la lengüeta, por encima de los sinfines en el recogedor.

(10) PELIGRO:

El bastidor de las agujas puede moverse sin poner heno en el enfardador. Apague la PTO y el motor del tractor y conecte la desconexión de las agujas antes de enhebrar las agujas o de ajustar los tensores de cordel.

Esta señal está en el lado izquierdo y en el lado derecho del enfardador, hacia la parte trasera.



FIG. 21

(11) Distintivo de Vehículo de Desplazamiento Lento (SMV)

Esta señal está en un brazo de giro en el lado izquierdo del enfardador, hacia la parte trasera.

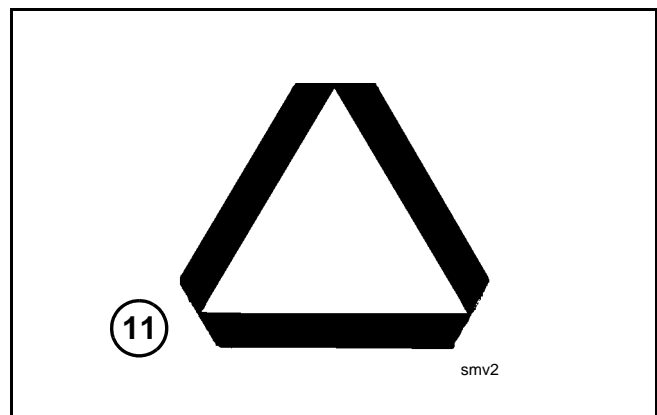


FIG. 22

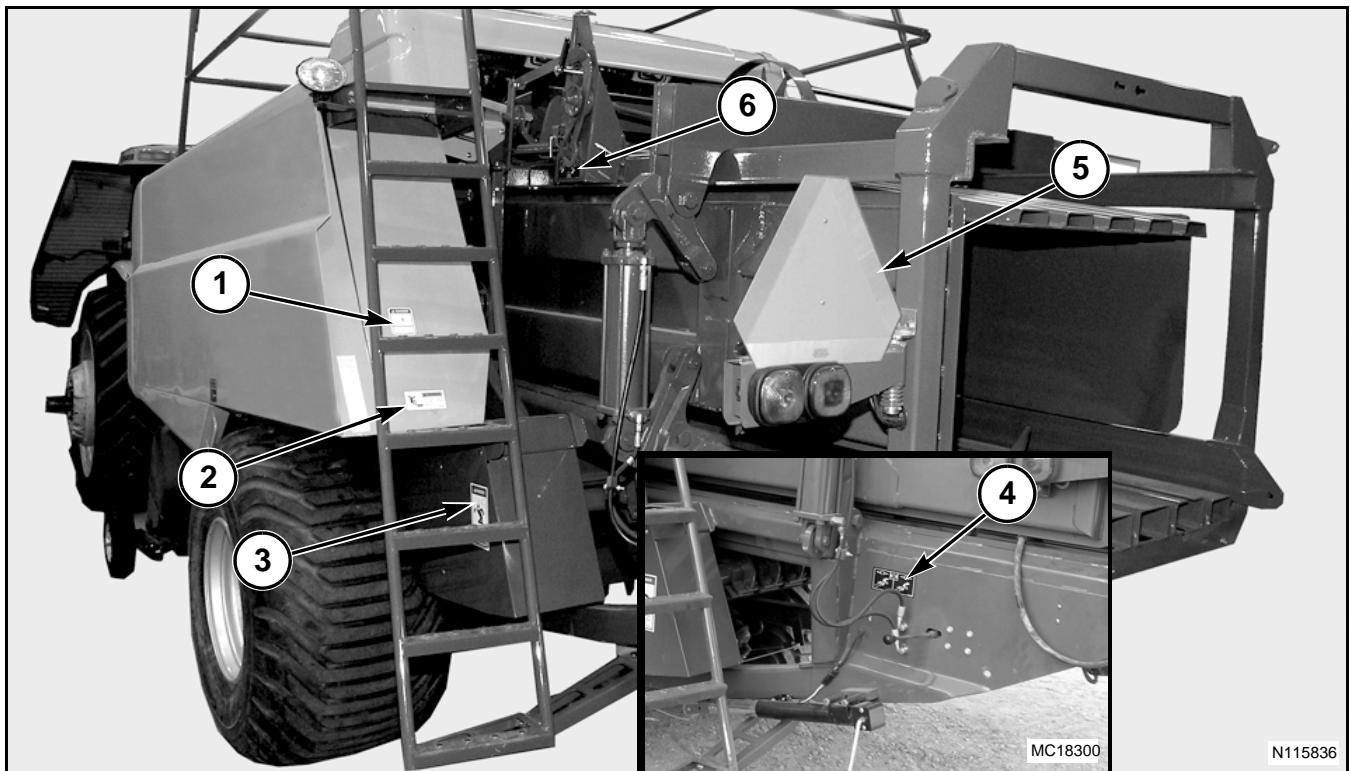


FIG. 23

FIGS. 23–26: Ubicación de las señales de seguridad.

- (1) Manténgase alejado de cables eléctricos aéreos. Se podrían producir graves lesiones o la muerte como consecuencia del contacto. Esta señal está en el lado izquierdo del enfardador, en el extremo trasero, a mitad de la escalera.
- (2) No suba ni monte en ninguna parte del enfardador mientras esté operando o en movimiento. Esta señal está en el lado izquierdo del enfardador, en el extremo trasero, a mitad de la escalera.



FIG. 24

SEGURIDAD

- (3) El bastidor de las agujas puede moverse sin poner heno en el enfardador. Apague la PTO y el motor del tractor y conecte la desconexión de las agujas antes de enhebrar las agujas o de ajustar los tensores de cordel. Esta señal está en el lado izquierdo y en el lado derecho del enfardador, hacia la parte trasera.
- (4) Freno de estacionamiento (si tiene). Gire la palanca a la izquierda para desconectar los frenos. Gire la palanca a la derecha para conectar los frenos. Esta señal está en el lado inferior izquierdo del enfardador, hacia la parte trasera.

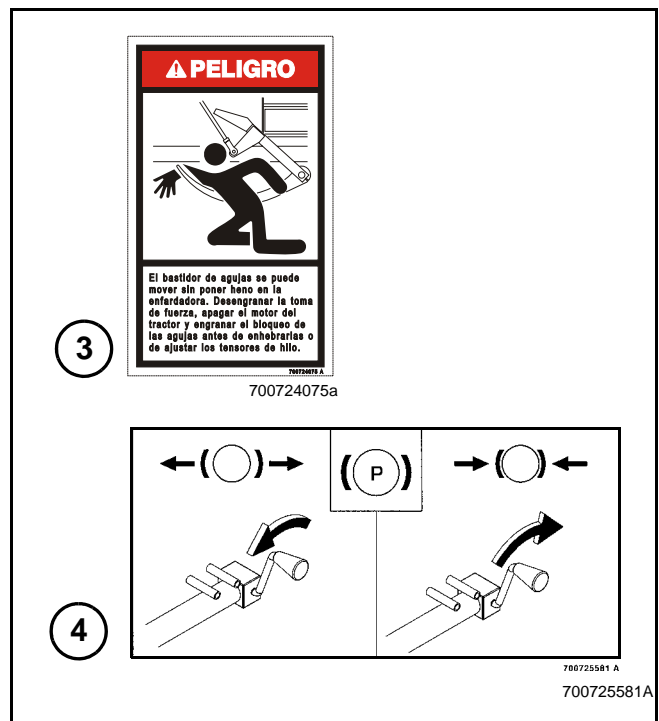


FIG. 25

- (5) Distintivo de Vehículo de Desplazamiento Lento (SMV) Esta señal está en un brazo de giro en el lado izquierdo del enfardador, hacia la parte trasera.
- (6) Trabe la aguja antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación. Esta señal está en el lado izquierdo del enfardador, cerca del extremo superior de la escalera.

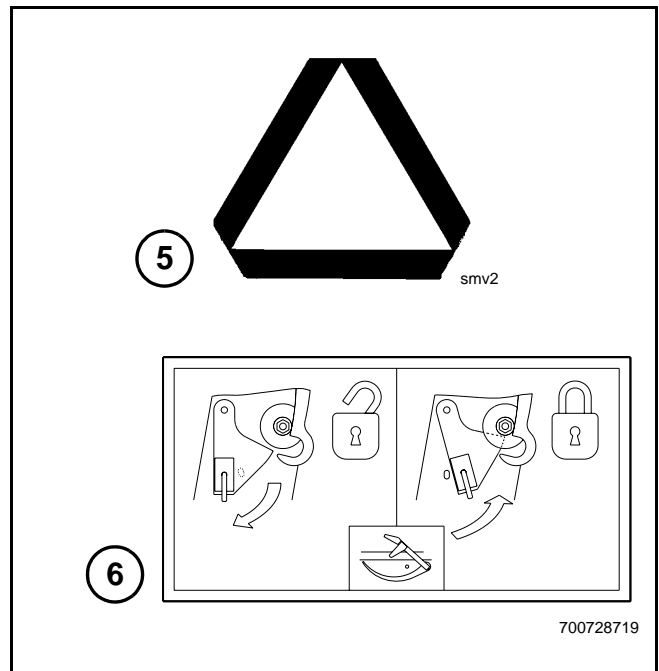


FIG. 26

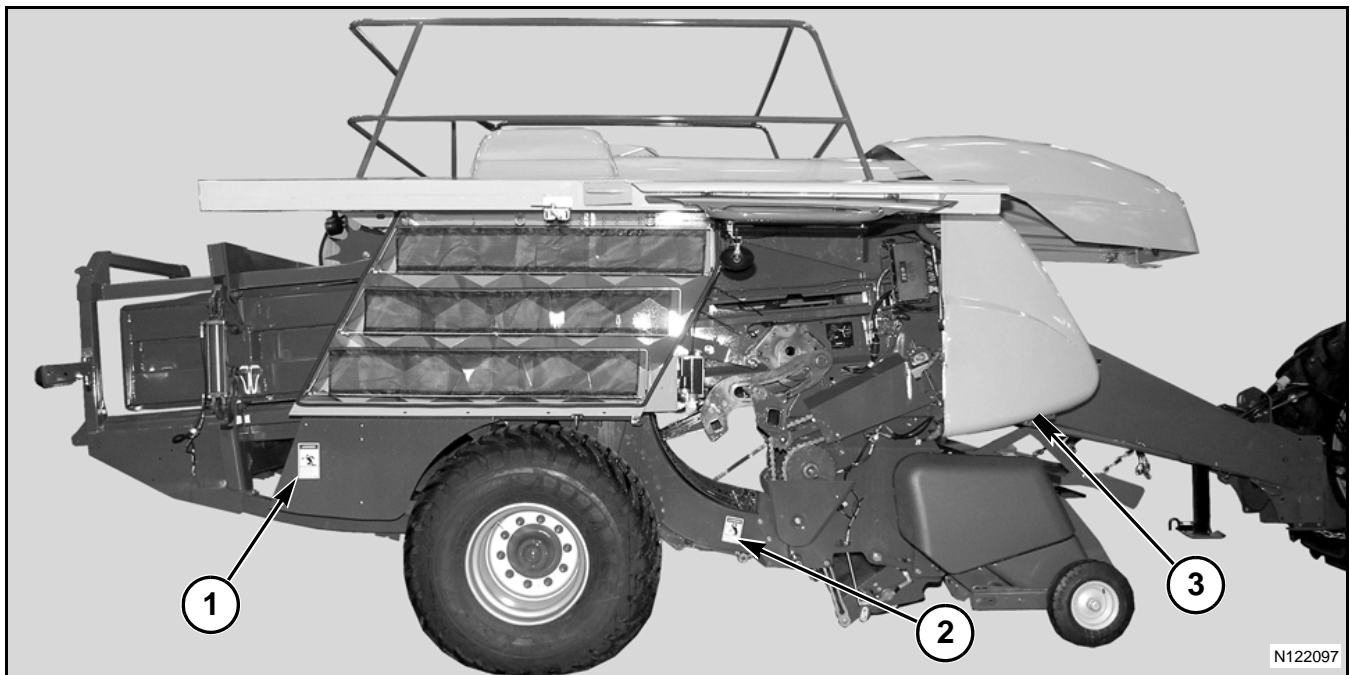


FIG. 27

FIGS. 27–29: Ubicación de las señales de seguridad.

- (1) El bastidor de las agujas puede moverse sin poner heno en el enfardador. Apague la PTO y el motor del tractor y conecte la desconexión de las agujas antes de enhebrar las agujas o de ajustar los tensores de cordel. Esta señal está en el lado izquierdo y en el lado derecho del enfardador, hacia la parte trasera.
- (2) El brazo del dispositivo de llenado puede moverse sin poner heno en el enfardador. Apague la PTO y el motor del tractor. Esta señal está en el lado izquierdo y en el lado derecho de la vertedera de fardos.



FIG. 28

SEGURIDAD

- (3) Pare el motor. Quite la llave antes de ingresar a este área. Esta señal está en el lado izquierdo y en el lado derecho de la lengüeta, por encima de los sinfines en el recogedor.



FIG. 29